BERLIOZ EN AMÉRIQUE
AU TEMPS DES RÉVOLUTIONS INDUSTRIELLES

FESTIVAL BERLIOZ

21 ⇉ 31 AOÛT 2014

LA CÔTE-St-ANDRÉ * ISÈRE * FRANCE

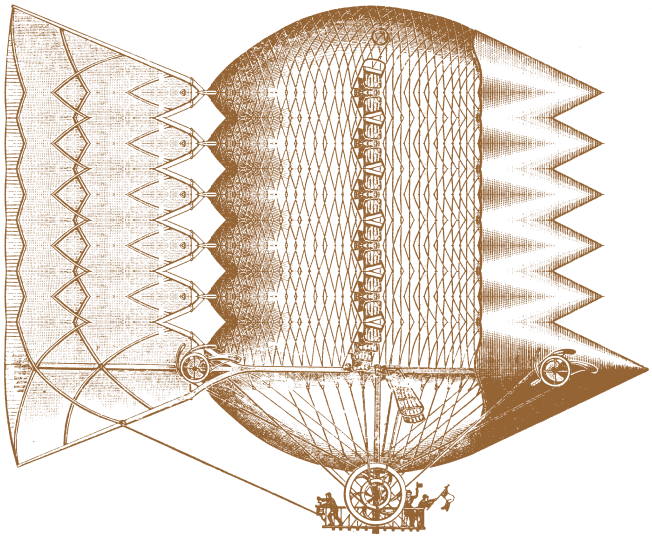
№21

FESTIVAL
BERLIOZ
BERLIOZ EN AMÉRIQUE
AU TEMPS DES
RÉVOLUTIONS INDUSTRIELLES
#21 DU 21 AU 31 AOÛT 2014
LA CÔTE-SAINT-ANDRÉ
ISÈRE

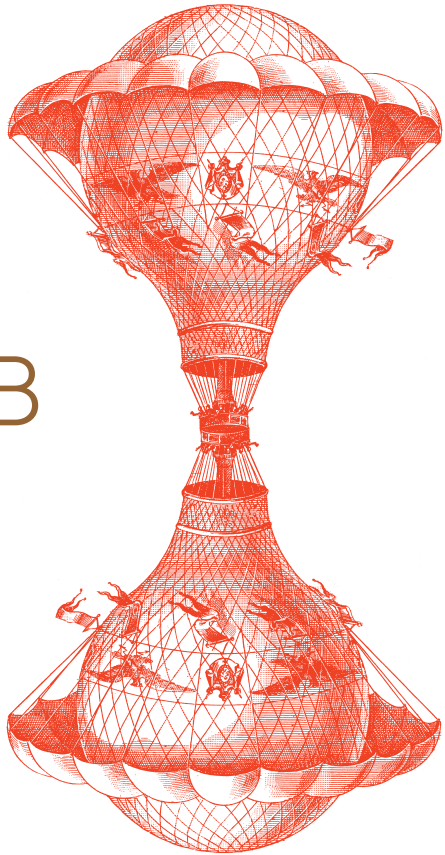
ISÈRE

Berlioz en Amérique, au temps des révolutions industrielles est un clin d'œil à Berlioz qui fut membre correspondant de l'Académie des Beaux-Arts de Rio de Janeiro et aux voyages qu'il aurait pu faire s'il avait répondu aux diverses invitations reçues d'Amérique, dont celle de l'Empereur Pierre II du Brésil. C'est aussi une évocation de ces révolutions industrielles, techniques et artistiques qui passionnaient Berlioz et ont été au cœur des échanges entre le Nouveau Monde et la vieille Europe. C'est encore l'occasion de repenser aux métaphores américaines — *« Il y a une Amérique musicale, dont Beethoven a été le Colomb, je serai Pizarre ou Cortez »* (Berlioz, 1831) — ainsi qu'aux amours toujours extraordinaires de celui qui était *« prêt à monter en ballon pour aller à la poursuite de son audacieuse maîtresse, en Amérique »* (Berlioz, 1854) ! Enfin, c'est peut-être et tout simplement un prétexte pour se retrouver entre amis, danser, faire la fête, goûter à des symphonies fantastiques et passer quelques nuits d'été en musique… Découvrez le programme et prenez vos billets pour le Transatlantique !

BRUNO MESSINA
DIRECTEUR DU FESTIVAL



B



LE PROGRAMME

JEUDI 21 AOÛT

SAINT-SIMÉON-DE-BRESSIEUX, USINE

TARIF C

GRANDE OUVERTURE FESTIVE

15:00

JEUX ET AUTRES ANIMATIONS

17:00

FESTIVAL DE L'INDUSTRIE 1844

LE CONCERT MONSTRE

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MULHOUSE
ORCHESTRE DES PAYS DE SAVOIE
CHŒUR EMELTHÉE

Nicolas Chalvin, direction
Marie-Laure Teissèdre, direction des chœurs
Et la participation de centaines d'amateurs de la région Rhône-Alpes

Œuvres de **H. Berlioz, G. Spontini, C. W. von Gluck, G. Rossini, C. M. von Weber, L. van Beethoven...**

19:00

ENVOL D'UNE MONTGOLFIÈRE D'ÉPOQUE

21:00

BAL AMÉRICAIN
LOUISIANE

23:00

FEU D'ARTIFICE

VENDREDI 22 AOÛT

17:00 LA CÔTE-SAINT-ANDRÉ, ÉGLISE

TARIF B

NICOLAS DAUTRICOURT VIOLON
JEAN-FRÉDÉRIC NEUBURGER PIANO

Œuvres de **E. Ysaÿe, E. Chausson, C. Franck**

21:00 CHÂTEAU LOUIS XI

TARIF A

CHRISTOPHE COLOMB

ORCHESTRE LES SIÈCLES
CHŒUR DE LA RADIO FLAMANDE

François-Xavier Roth, direction
Denis Podalydès, récitant
Josef Wagner, baryton basse
Karen Vourc'h, soprano
Julien Behr, ténor
Russell Braun, baryton

F. David *Christophe Colomb ou La découverte du Nouveau Monde*

Coproduction Palazzetto Bru Zane

PALAZZETTO BRU ZANE CENTRE DE MUSIQUE ROMANTIQUE FRANÇAISE

SAMEDI 23 AOÛT

17:00 LA CÔTE-SAINT-ANDRÉ, ÉGLISE

TARIF B

FRANÇOIS-FRÉDÉRIC GUY PIANO
XAVIER PHILLIPS VIOLONCELLE

Intégrale Beethoven *Sonates pour piano et violoncelle*

21:00 CHÂTEAU LOUIS XI

TARIF A

SYMPHONIE DU NOUVEAU MONDE

ORCHESTRE NATIONAL DE LYON

Joana Carneiro, direction
Hervé Billaut, piano

F. Liszt *Prométhée, poème symphonique n° 5*
E. MacDowell *Concerto pour piano et orchestre op. 23*
A. Dvořák *Symphonie du Nouveau Monde*

DIMANCHE 24 AOÛT

17:00 LA CÔTE-SAINT-ANDRÉ, ÉGLISE

TARIF B

FRANÇOIS-FRÉDÉRIC GUY PIANO
XAVIER PHILLIPS VIOLONCELLE

Intégrale Beethoven *Sonates pour piano et violoncelle*

17:00 LE GRAND-LEMPS, ÉGLISE

TARIF B

QUATUOR INÉDITS SAXOPHONES

Œuvres de **J. Savari, G. Bizet, G. Pierné...**

21:00 CHÂTEAU LOUIS XI

TARIF A

DES CANYONS AUX ÉTOILES

ORCHESTRE POITOU-CHARENTES

Jean-François Heisser, direction
Jean-Frédéric Neuburger, piano

O. Messiaen *Des Canyons aux étoiles*

LUNDI 25 AOÛT

17:00 BEAUVOIR-EN-ROYANS, COUVENT DES CARMES

TARIF B

BRUNO PROCOPIO CLAVECIN
ALEXIS KOSSENKO FLÛTES
EMMANUELLE GUIGUES VIOLE DE GAMBE

J.-P. Rameau *Pièces de clavecin en concert*

21:00 CHÂTEAU LOUIS XI

TARIF A

CINÉ-CONCERT
FILM DE **BUSTER KEATON**
MUSIQUE ORIGINALE DE **FRANÇOIS NARBONI**

LE MECANO DE LA GENERAL

EUROPEAN CONTEMPORARY ORCHESTRA

Raoul Lay & Jean-Paul Dessy, direction
(Ensembles Télémaque et Musiques Nouvelles)

B. Keaton *Le Mecano de la General*

MARDI 26 AOÛT

17:00 LA CÔTE-SAINT-ANDRÉ, ÉGLISE

TARIF B

ENSAMBLE ANTARA FLÛTES
CHILI

Œuvres de **J. Sosaya, R. Mandolini, L. García...**
pour quatuor de flûtes modernes
et traditionnelles andines

21:00 CHÂTEAU LOUIS XI

TARIF A

SYMPHONIE FANTASTIQUE

ORQUESTRA JOVEM DO ESTADO DE SÃO PAULO
BRÉSIL

Claudio Cruz, direction

M.C. Guarnieri *Abertura Concertante*
H. Villa-Lobos *Bachianas Brasileiras n°7*
H. Berlioz *Symphonie Fantastique*

MERCREDI 27 AOÛT

17:00 LA CÔTE-SAINT-ANDRÉ, ÉGLISE

TARIF B

HERVÉ BILLAUT PIANO

Œuvres de **E. MacDowell, G. Gershwin, G. Crumb...**

21:00 CHÂTEAU LOUIS XI

TARIF A

LE BŒUF SUR LE TOIT

ORCHESTRE DES PAYS DE SAVOIE

Nicolas Chalvin, direction
Roger Muraro, piano
Renaud Capuçon, violon
Hugues Lachaize, cor anglais

D. Milhaud *Le bœuf sur le toit*
M. Ravel *Concerto en Sol pour piano et orchestre*
L. Bernstein *Sérénade pour violon, harpe, cordes et percussions*
A. Copland *Quiet City pour cordes, trompette et cor anglais*

JEUDI 28 AOÛT

17:00 MORESTEL, DOMAINE DE BRANGUES

TARIF B

ENSEMBLE EPSILON CUIVRES

Œuvres de **A. Piazzola, G. Gershwin, L. Bernstein...**

17:00 CHATENAY, ÉGLISE

TARIF B

ORQUESTA DE INSTRUMENTOS AUTÓCTONOS Y NUEVAS TECNOLOGÍAS ARGENTINE

Œuvres de **Alejandro Iglesias Rossi...**

21:00 CHÂTEAU LOUIS XI

TARIF A

LES NUITS D'ÉTÉ

LE CERCLE DE L'HARMONIE

Jérémie Rhorer, direction
Kate Lindsey, mezzo-soprano

H. Berlioz *Les Nuits d'été*
L. van Beethoven *Les Créatures de Prométhée*
F. Mendelssohn *Symphonie n° 4 « Italienne »*

VENDREDI 29 AOÛT

17:00 LA CÔTE-SAINT-ANDRÉ, ÉGLISE

TARIF B

FRANÇOIS-FRÉDÉRIC GUY PIANO
TEDI PAPAVRAMI VIOLON

Intégrale Beethoven *Sonates pour piano et violon*

21:00 CHÂTEAU LOUIS XI

TARIF A

EAST AND... WEST SIDE STORY

ORCHESTRE NATIONAL DE LYON

Leonard Slatkin, direction

A. Honegger *Pacific 231*
G. Schuller *The Twittering Machine*
J. Adams *A Short Ride in a Fast Machine*
L. Anderson *Sandpaper Ballet, The Syncopated Clock, The Typewriter*
A. Mosolov *The Iron Foundry*
L. Bernstein *West Side Story Suite (extraits)*
N. Rota *Love Theme from the film Romeo and Juliet*
S. Prokofiev *3 danses du ballet Roméo et Juliette*
P.-I. Tchaïkovsky *Romeo i Dzhul'etta, ouverture fantaisie*

SAMEDI 30 AOÛT

17:00 LA CÔTE-SAINT-ANDRÉ, ÉGLISE

TARIF B

FRANÇOIS-FRÉDÉRIC GUY PIANO
TEDI PAPAVRAMI VIOLON

Intégrale Beethoven *Sonates pour piano et violon*

17:00 VOIRON, ÉGLISE SAINT-BRUNO

TARIF B

MARIA MAGDALENA KACZOR ORGUE

Œuvres de **H. Berlioz, F. Liszt**

21:00 CHÂTEAU LOUIS XI

TARIF A

ROMÉO ET JULIETTE
EXTRAITS
LONDON SYMPHONY ORCHESTRA

Sir John Eliot Gardiner, direction
Gauthier Capuçon, violoncelle

H. Berlioz *Roméo et Juliette (extraits)*
F. Mendelssohn *Mer calme et heureux voyage, ouverture*
R. Schumann *Concerto pour violoncelle en La mineur*

DIMANCHE 31 AOÛT

17:00 LA CÔTE-SAINT-ANDRÉ, ÉGLISE

TARIF B

FRANÇOIS-FRÉDÉRIC GUY PIANO
TEDI PAPAVRAMI VIOLON

Intégrale Beethoven *Sonates pour piano et violon*

21:00 CHÂTEAU LOUIS XI

TARIF A

LA DAMNATION DE FAUST
JEUNE ORCHESTRE EUROPÉEN HECTOR BERLIOZ
CHŒURS ET SOLISTES DE LYON – BERNARD TÉTU
CHŒUR BRITTEN – NICOLE CORTI

François-Xavier Roth, direction
Michael Spyres, ténor
Anna Caterina Antonacci, soprano
Nicolas Courjal, basse
Jean-Marc Salzmann, baryton

H. Berlioz *La Damnation de Faust*

LES **INSOLITES** DU FESTIVAL

St-SIMÉON-DE-BRESSIEUX

FESTIVAL DE L'INDUSTRIE 1844 LE CONCERT MONSTRE

Reprise du concert extraordinaire imaginé et dirigé par Berlioz pour le Festival de l'Industrie à Paris, en août 1844, considéré par certains journalistes de l'époque comme *« le plus grand concert de toute l'histoire »* ! Pour cette reconstitution, le festival réunira près de 1000 participants en associant deux orchestres et un chœur professionnels à des musiciens et chanteurs amateurs venus de toute la région Rhône-Alpes. Suivront alors un envol de Montgolfière, un tour en Louisiane le temps d'un bal français à l'accent américain (ou le contraire) et un feu d'artifice sous le ciel étoilé de l'Isère !

jeudi 21 août 17:00
Usine de
St-Siméon-de-Bressieux

Tarifs
Adulte 10€
12 à 26 ans 5€
Gratuit pour les moins de 12 ans
Restauration possible sur place

LA CÔTE-St-ANDRÉ

INTÉGRALE BEETHOVEN

PIANO/VIOLON & PIANO/VIOLONCELLE

Après le succès retentissant de l'intégrale des *Sonates pour piano seul* en 2013, François-Frédéric Guy poursuit cette incroyable aventure musicale avec l'intégrale des sonates pour piano et cordes aux côtés de Tedi Papavrami (violon) et Xavier Phillips (violoncelle). Beethoven, le *génie*, le *bienfaiteur* et *l'ami* selon Berlioz.
«La complicité et l'amitié entre les interprètes sont également indispensables lorsqu'on aborde la musique de chambre de Beethoven. Au fil des concerts, Xavier Phillips apporte la spontanéité, mais aussi la rigueur et l'ampleur du geste musical; Tedi Papavrami quant à lui a synthétisé la maîtrise suprême de son instrument, faisant rayonner le chant beethovenien dans toute sa plénitude.» F.-F.G.

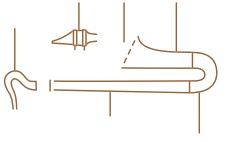
23 et 24 août
(piano/violoncelle)
29 au 31 août
(piano/violon)
17:00
Église de
La Côte-Saint-André

Tarif B

SOUS LE BALCON D'HECTOR

Tous les soirs, sous le balcon d'Hector, venez explorer des univers musicaux étonnants ! **Le quatuor de saxophones *« Inédits »*** célébrera le bicentenaire d'Adolphe Sax, inventeur du célèbre instrument autour des œuvres de L. Bernstein, A. Dvořák, P. Woods, G. Gershwin, S. Joplin.

22 au 24 août 19:00
Jardin du Musée
Hector-Berlioz



Laissez-vous surprendre par l'**Orchestre des instruments indigènes et des nouvelles technologies.** Alejandro Iglesias Rossi, compositeur et percussionniste argentin, tisse avec ses musiciens des liens étroits entre tradition et modernité.

26 au 31 août 19:00
Jardin du Musée
Hector-Berlioz

RADIO FRANCE BLEU ISÈRE

Retrouvez sur les ondes la chronique quotidienne du Festival Berlioz
du 21 au 31 août
à 18:10

CONCERT GRATUIT SOUS LA HALLE MÉDIÉVALE

Les trois orchestres DEMOS (Dispositif d'éducation musicale et orchestrale à vocation sociale) réunissant 300 enfants de 7 à 12 ans mettront en scène leurs acquis instrumentaux et leur enthousiasme collectif.

En deuxième partie, les jeunes musiciens talentueux de l'**Orquestra Jovem do Estado de São Paulo**, âgés de 13 à 26 ans, feront vibrer la Halle de leur énergie sonore et colorée, au rythme du Brésil, sous la direction de leur chef Claudio Cruz.

dimanche 31 août 11:00
Place de la Halle

LA TAVERNE DU FESTIVAL

Tous les soirs après les concerts au Château, la Taverne vous invite à poursuivre la soirée en famille ou entre amis au son du *choro* brésilien.

LECTURES & RENCONTRES

Conférences, lectures, rencontres autour de Berlioz et son œuvre, ateliers de fabrication d'instruments de musique amérindiens...

Musée Hector-Berlioz
69 rue de la République
38260 La Côte-Saint-André
www.musee-hector-berlioz.fr

SE RENDRE AU FESTIVAL

NOUVEAU ! NAVETTE BUS AU DÉPART DE GRENOBLE

Rendez-vous au festival en utilisant les navettes mises en circulation pour les concerts en soirée du 22 au 31 août. Un horaire unique à 19h aux points de départ : Place Victor Hugo ou l'Esplanade.

5€ aller/retour

Gratuit pour les moins de 12 ans.

Réservation au 04 74 20 20 79 ou directement sur notre site www.festivalberlioz.com

Aucun billet ne sera vendu au départ du bus.

COVOITURAGE

Le festival encourage les festivaliers à pratiquer le covoiturage. Toutes les infos sur www.ecovoiturage.itinisere.fr

VOITURE

Venant de Grenoble

Autoroute A48 direction Lyon ; sortie n°9 (Aéroport Grenoble-Isère) ; prendre la D119 ; après l'aéroport, prendre la D71.

Venant de Lyon

Autoroute A43 direction Grenoble-Chambéry ; A48 direction Grenoble ; sortie n° 9 (Aéroport Grenoble-Isère) ; prendre la D119 ; après l'aéroport, prendre la D71.

Venant de Valence

Autouroute A7 direction Lyon ; sortie n° 12 (Annonay, Beaurepaire) ; prendre la D519 direction Beaurepaire puis D73.

Venant de Chambéry

Autoroute A43 direction Lyon puis A48 direction Grenoble ; sortie n°9 (Aéroport Grenoble-Isère) ; prendre la D119 ; après l'aéroport, prendre la D71.

Stationnement dans La Côte-Saint-André

Pour des raisons de sécurité, le stationnement n'est pas autorisé au Château Louis XI. Les festivaliers sont invités à respecter les règles de circulation et à stationner exclusivement sur les parkings prévus à cet effet. Les accès aux différents parkings sont fléchés. Un circuit de navettes gratuites est à votre disposition entre l'Office du Tourisme de La Côte-Saint-André (place Berlioz) et le Château Louis XI.

TRAIN

Depuis La Côte-Saint-André :

Gare de Grenoble → 40mn
Gare de Lyon Part-Dieu → 40mn
Gare de Lyon Saint-Exupéry → 30mn
Gare de Valence → 40mn
Gare de Chambéry → 1h15

AVION

Depuis La Côte-Saint-André :

Aéroport Grenoble-Isère → 15mn
Aéroport international de Lyon Saint-Exupéry → 30 mn

ACCESSIBILITÉ

Les concerts au Château Louis XI sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Les organisateurs du festival vous remercient de le signaler lors de la réservation des billets.

AUTOUR DU FESTIVAL, EN ISÈRE...

Située sur le flanc d'une colline qui domine la plaine de la Bièvre, La Côte-Saint-André offre un large panorama sur les Alpes et de nombreux sites classés monuments historiques dont certains accueillent les concerts du festival.

Offices de tourisme
www.tourisme-bievrevalloire.com

Pays de montagnes, de plaines et de collines, l'Isère joue une symphonie de paysages divers : l'Oisans minéral, la chaîne de Belledonne, la Chartreuse secrète, la Matheysine et les oiseaux de Messiaen, le Beaumont, le Valbonnais et le Trièves chers à Giono, le Vercors, citadelle de calcaire...

www.isere-tourisme.com

BULLETIN DE RÉSERVATION

Remplissez ce bulletin en vous aidant de la grille tarifaire.
Les places seront attribuées dans l'ordre d'arrivée des demandes de réservation
Les réservations doivent être impérativement accompagnées d'une copie des justificatifs de réduction
(carte de demandeur d'emploi / carte d'étudiant / carte d'invalidité)

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

Tél. ____ ____ ____ ____ ____ Mail _____

Afin de mieux connaître son public, le Festival Berlioz procède chaque année à des statistiques. Merci de nous aider :

Date de naissance ____ ____ ____ Profession _____

Règlement

☐ Chèque bancaire à l'ordre de l'agent comptable de l'AIDA

☐ Carte bancaire

J'autorise l'AIDA à prélever la somme de ____ € sur ma carte n° ____ ____ ____ ____

Expire le ____ ____ 3 derniers chiffres au dos de la carte ____

Signature

Conformément à la loi, vous disposez d'un droit d'accès
et de rectification aux données personnelles vous concernant
en vous adressant directement à billetterie@aida38.fr.
Seul le Festival Berlioz est destinataire de ces informations.

Bulletin à retourner avant le 15 août 2014
Billetterie du Festival Berlioz - AIDA
38, place de la halle
38260 La Côte-Saint-André

BULLETIN DE RÉSERVATION

Date	Heure	Concert	Nbre de places	Tarif	Sous-total

TARIFS		Plein tarif	Tarif réduit *
Tarif A	1ere série	60€	35€
	2ème série	45€	25€
Tarif B	placement libre	30€	15€
Tarif C		10€	12/26 ANS 5€ GRATUIT MOINS DE 12 ANS

*Jeunes de moins de 26 ans, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA et de l'allocation aux adultes handicapés

Tarifs groupes sur réservation au 04 74 20 20 79

NOUVEAUTÉS

—

SIÈGES PLUS CONFORTABLES en 1ère série

—

NAVETTE ALLER-RETOUR
au départ de Grenoble pour les concerts du soir
5€ sur réservation
au 04 74 20 20 79

—

TARIF DERNIÈRE MINUTE
Pour les moins de 26 ans
30mn avant
les concerts du soir
Tarif unique 12€
(dans la limite de places disponibles)

LES FORFAITS DE BERLIOZ

DU 22 AU 31 AOÛT

places en 1ere série

TEA FOR TWO
Intégrale des sonates pour cordes de Beethoven
Soit 5 concerts
105€ soit –30%

SUMMERTIME
4 concerts du soir au choix
190€ soit –20%

OVER THE RAINBOW
Tous les concerts du soir
Soit 10 concerts
450€ soit –25%

ALL OF ME
Tous les concerts du Festival
17h et 21h
580€ soit –35%

Impression Interprint

LICENCES 1-1034156 2-1034110 3-1034111

création © Brest Brest Brest

ACHETER & RÉSERVER VOS PLACES

NOUVEAU AU CHÂTEAU

DES SIÈGES PLUS CONFORTABLES POUR UNE MEILLEURE ASSISE

Les concerts en soirée ont lieu dans la cour du Château Louis XI. Les places sont numérotées. La cour du château est entièrement couverte.

AUTRES LIEUX

Le placement est libre dans toutes les églises, au musée Hector-Berlioz et sous la Halle.

BILLETTERIE EN LIGNE

www.festivalberlioz.com
(paiement sécurisé)

PAR COURRIER

Bulletin à renvoyer
avant le 15 août 2014
à la billetterie du festival
accompagné de votre règlement
et d'une enveloppe timbrée
à vos noms et adresse

PAR TÉLÉPHONE

04 74 20 20 79
(règlement par CB)

SUR PLACE

À la billetterie du festival
du lundi au vendredi
09:00 – 12:30 / 13:30 – 18:00
le samedi
10:00 – 13:00
À l'entrée des concerts
du 21 août au 31 août

AUTRES LIEUX DE VENTE

Fnac, Carrefour,
Géant Casino
0 892 68 36 22 (0.34€/min)
www.fnacspectacles.com

Groupes, CE, collectivités, carte M'Ra et chèques Jeunes Isère : nous consulter

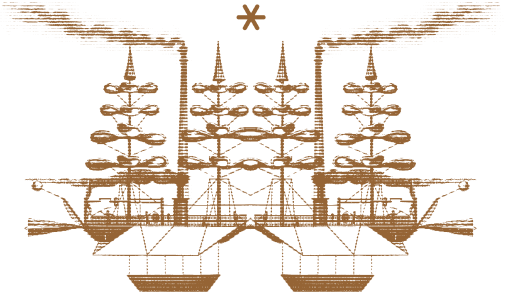
Le Festival Berlioz ne pourra être tenu responsable des éventuelles modifications de programme ou de distribution. Aucun remboursement ne sera effectué. Les billets ne sont ni repris, ni échangés. Les billets réservés doivent être retirés au plus tard 15 min avant le concert. Ouverture des portes 45 min avant la représentation.

BILLETTERIE DU FESTIVAL BERLIOZ — AIDA
38, PLACE DE LA HALLE
38260 LA CÔTE-SAINT-ANDRÉ
04 74 20 20 79
billetterie@aida38.fr

CONSULTEZ LE PROGRAMME COMPLET DU FESTIVAL BERLIOZ SUR
www.festivalberlioz.com
facebook festival berlioz
twitter #festivalberlioz

BERLIOZ EN AMÉRIQUE

isère CONSEIL GÉNÉRAL
www.isere.fr



LE FESTIVAL BERLIOZ EST SUBVENTIONNÉ PAR

isère CONSEIL GÉNÉRAL www.isere.fr

RhôneAlpes Région

Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE Ministère Culture Communication

Ville de La Côte Saint-André

Bièvreisère communauté

PARTENAIRES MEDIA

un événement Télérama

france musique

le dauphiné LIBÉRÉ

france bleu isère

alpes france 3

AVEC LE CONCOURS DE

Club des mécènes Benvenuto

PALAZZETTO BRU ZANE CENTRE DE MUSIQUE ROMANTIQUE FRANÇAISE

sacem

LE FESTIVAL BERLIOZ EST ORGANISÉ PAR

aida AGENCE ISÉROISE DE DIFFUSION ARTISTIQUE

FESTIVAL H. Berlioz